

www.BibleForChildren.org

Màtayò 26



Azà idho tî
Pásika tó
mùhendù-idhò núbhà
ndì rórò, Yěsù ivà ndì
ndàrà Bètàniyà tî kátina
pbanga ò. Ndi pbanga ni'í yà
kǎbhè rìngbè ndì ɔve-bvè
rò Làzarè mà tó pbanga.
Nírò nî ndi Màriyà níidiyi
ndrùù róngɛ akye tó atdí lítrè-ǎnga
ka kèndò ɔɔ tó atdínga, ndòdhò
Yěsù-pfò dǎ. Ndi akye ni'í nardò tî kátina
irí-ví nǎ ka kóbhòlò, odzina ràdè ì'í ɔrú nyú akye.



Wò dhu-dzidö,
Màriyà adè
Yěsù-pfò-ngbò
núndo dònà-ká nǎ,
ndi akye-dzi ràdè ndìtu,
ndàkă kóró ányì-dzá.



Yěsù bhà idre dòná óyǒ nà ábhàǎ nzínzì ǒ atdí ale, Yudhà Ìskàriyotà tǎ kátina, náarà pbàkùhánǎ tó ádròdrǒ ale-tǎ'ò, ndíń ndí ndipfo tǎ Yěsù ndàbhǔ abádhí-fó.

Ní, Yudhà ǔnò dhu ì ǎrǎ rò, abádhí-dhè níka ndí atdíđ.

Abádhí adù àtǎnà ì rǎrǎ fùrangà nábhǔ kà tò. Ní

Yudhà náadù ndòpè ndòmè Yěsù ìpfǒ ndí

ndí ndàbhǔ abádhí-fó òná ídzì kàsǔmǎ.



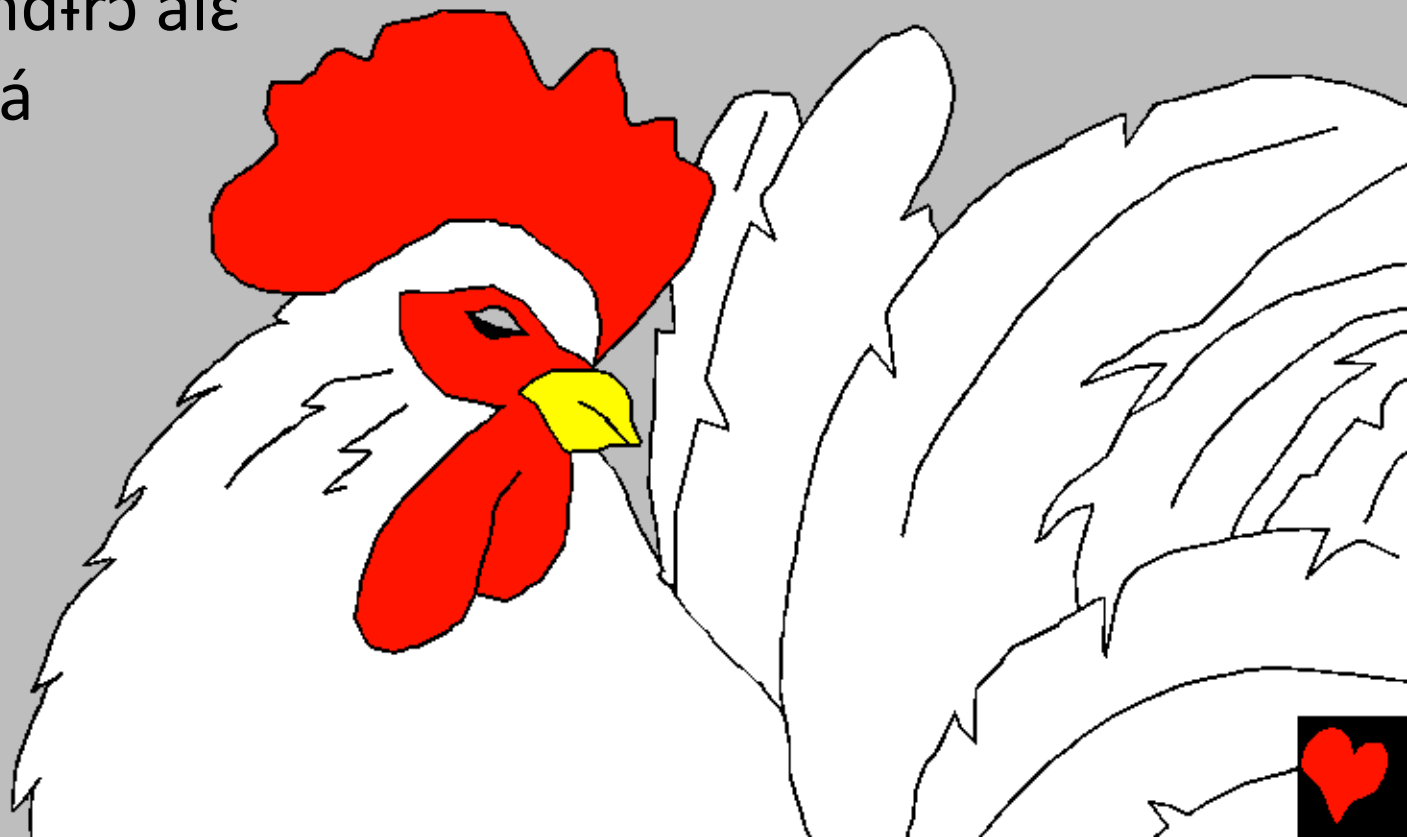
Ní Yěsù bhà ábhàí náanzì yà
kàvinà fíyò dhu, 'àdè Pásìka tó
mèhendè tó ònyè nóbhòlò. Dhu
ònyè í'í òná kàsəmì ǒ, Yěsù idyi
mègati, ndàlě fóná. Ní òtsò ndí
ndàbhè Kàgàwà tò dhu-dzidǒ,
kěkò kà-ǒnga, ndàdè èndònà p̀b̀ndà
ábhàí-fó, ndàdè àt̀nà abádhí nǐ:
«Nyàkò yà dhu, nyǎdè
ònyènà.
Ngbǒdu ní yà.»



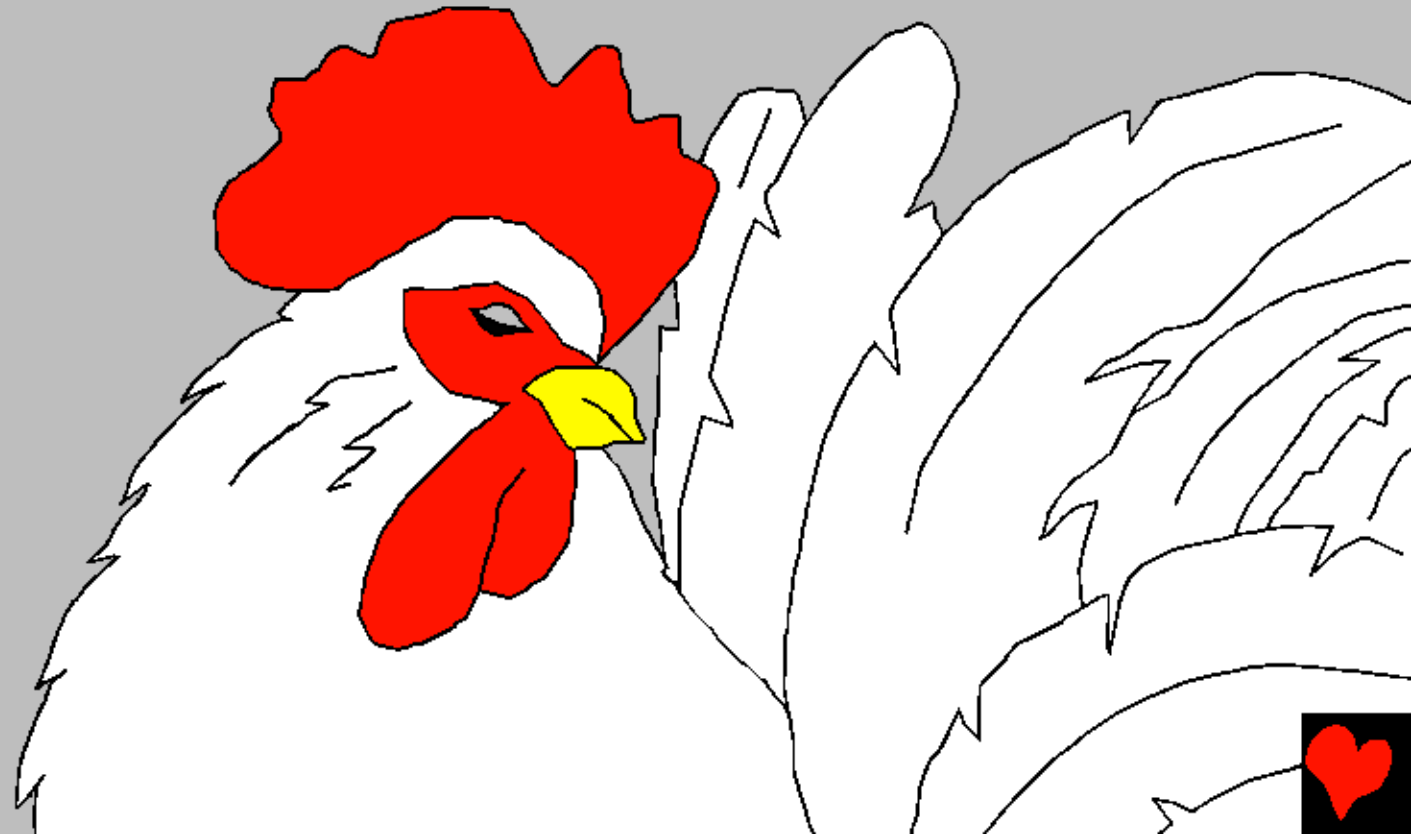
Tdítdǎ kǐdyi dǐvayi řǐ'ǐ ònà kópà
ndàlě fóná. Nǐ òtsò ndǐ ndàbh⊕
Kàgàwà tò dhu-dzidǎ, kǎd⊕ kàbh⊕
abádhí tò, ndàd⊕ àtǐnà: «Nyǐ'ǐ kóró,
nyòm̄v⊕ ka. Yàřǐ nǐ azùdu, yà ìndrǔ
nùngbò Kàgàwà mánà azu, ndrò
ábhǎ ale-okú dò rò ndǐ n⊕f⊕,
ndǐnǐ Kàgàwà n⊕bà tǐ ìndrǔ tó
nzéřęga abádhí tò.»



Wò dhu-dzidǒ, Yěsù adù àtìná Pétèrù nǎ: «Sìmonì, Sìmonǐ, írì pé! Sìtanǐ nónzì nyǐ, ndínǐ ndilè tǐ ùkúnga, àdhàdhǐ nganù-ǎnga nílè ka karǐ dhu bhěyi. Pbétù ma mìtsò ma okúnɛ dò rò ìnzǐ pbùkù a'uta nóongo tǐ olù. Nǐ, nyǐ nyapé ìngo tídu ò, nǐ dhu àkǎ nyabhɛ ɔbì adónɛ-afí tò.» Nǐ Pétèrù adù àtìná kà nǎ: «Ádrùngbǎlé, ma mà'ù wà dhu kusò àě atdíkpá imbi ò, ndirò àě ràdù ùve atdíkpá nyǐ màná.»



Ní Yěsù adù dhu àdu kà tò ndàti: «Péterě, ma máti na nyi nř: indo, à'ě-akpà řř nřř òngò inzá nyi nyòdhò ma ìbh⊕-gùna nyati, inzá nyi rúni ma rórò.»



Tdítdǒ, Yěsù mà pbìndà
ábhàǎ màná náawù ùvò
Gètèsèmanǎ tǎ kátina atdí
ngari ò. Nǎ kǎdè àtǎnà
abádhí nǎ: «Nyòko iró
ndǎlè ma mǎrà mitsò
òna nǎ.» Nǎ kǎmbénà àtǎnà
dǒ: «Òò Àbá, lèmànǎ ònzǎ rǎ
dhu náarǎ'ǎ mbǎ. Nǎ índrǎ wò
àpbè tó kópà itse rùdú rò.
Pbétè ndǎ dhu àkǎ nzá ndònzǎ
ndǎ ma mòzè ka dhu bhěyi,
kàkǎ ndònzǎ ndǎ nyǎ nyǎ nyǎ
nyòzè dhu bhěyi.»



Ní, Yudhà ìdè fɪndá pìkò-dòtsíró ale níiwú ùvò ndi ìnga ǎ.
Ndi pìkò ǎ ní'í pbàńówí mà, yà pbàkùhání tó ádròdrǎ ale
mà Pbàfàrisáyó mànà nívi sàndírì mànà.
Abádhí-fó ní'í, òrè rórè tarà mà, mèle rǎ
kàzè mà, màtsǔmù mànà. Ní,
abádhí nzínzì ǎ atdí ale n'è'è à
pbàkùhání tó ádròdrǎ ale dǎ
kamà bhà kasɛtále,
ndìtsà fangà dònǎ bǐna.
Pbétè, Yěsù adè àtìnà:
«Ìnzě, ébhà! tɔwà àkǎ wò
dhu bvètí!» Wò dhu-dzidǎ,
Yěsù adè ndi ale-bǐ-ngbò
nápala, ràdè ògè.



Yěsù ì àlě dhu-dzidǒ, abádhí náadè òwu kà nà pbàkùhání tó ádròdrǒ ale dǒ kamà bhà. Péterè adè àdì olùnǎ rò, ndàmbe àrà dǒ abádhí-owù ǒ. Kǒkòrǐ ale núwto kàzè rùwugà dǒ, 'àdè òko tsèna nǎ. Péterè adè ìrà, ndàdì átò abádhí nzínzì ǒ.



Ní, Anà bhà kasɛtáɛ
nzínzì ǒ atdí ale náadù
dhu ìvu Péterù-tsǔ,
ndàtì: «Hòkò! Ma
màlanà tî obhó nyǐ
atdíkpá wò ale mànà inga
ǒ?» Wò ndí ale ní'í, yà Péterù
ù'ànà, ndìtsà bǐna ale mà t'ídzá
ale. Ní, Péterù adù ndàgò àgò tî
tdítǒ, ányìrǒ rò tî, à'ǔ-akpà ràdù
òngò. Ní Péterù adù àhɛ iri,
ndàdù òdzi ádrùngbǎ izɛ nyú nà.

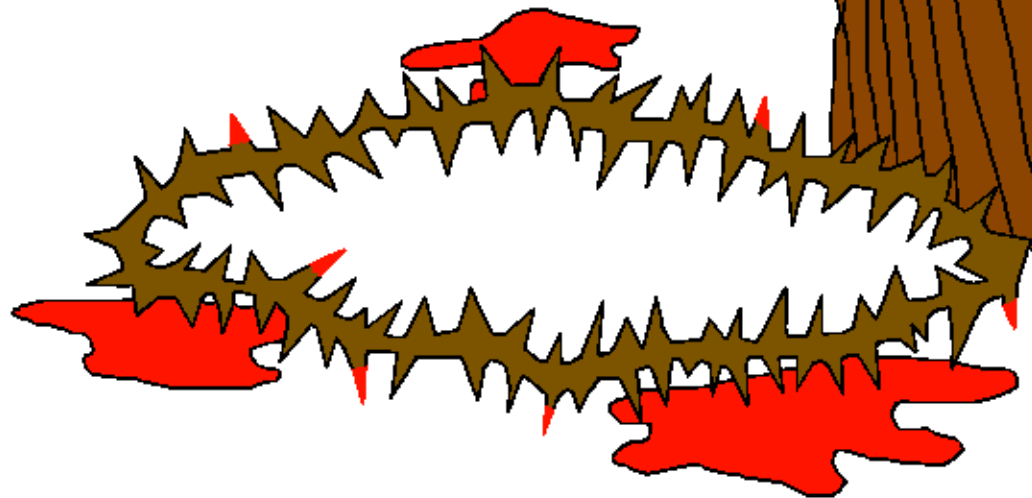


Abádhí níivà ì kóró atdíkpá, 'òwù Yěsù nà, 'òwù ùvò nà Pìlatò-ònzǎ. Ní Pìlatò ivú dhu Yěsù-tsǎ ndàti: «tnyi, nyi tî Pbàyàhúdí tó ádrèngbǎ kamà?» Ní Yěsù adè dhu àdu kà tò ndàti: «tnyi ní ndi ka nyi nyènnò.» Pìlatò abhè tǔna tdítdǎ ihé-yà tò, Yěsù ndi ndòzè ndìkòlò nídhunǎ. Pbétè, abádhí adè

ìdè: «Étǎ ka mèsàlabhà dǎ! Étǎ ka mèsàlabhà dǎ!»



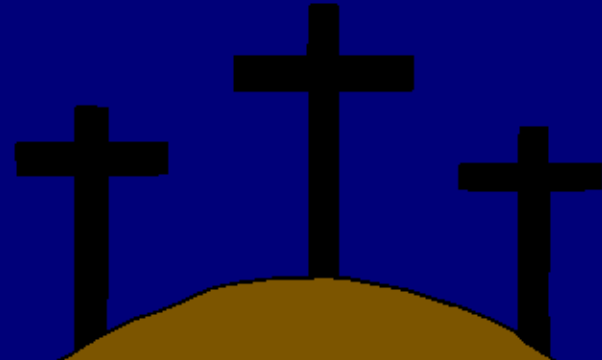
Nírò nî ndi Pìlatò adù Yěsù àbhɛ abád hí-fó,
ndínř ka kowu tí ɛ̀tɔ̀nà m̀sàlabhà dǎ. Pìlatò
àvi ì dhu-okú dò rò, Ihé-yà adù Yěsù
ìdyì 'òwùnà kí gò ǎ rò, ndínř ì owu tí ɛ̀tɔ̀nà
m̀sàlabhà dǎ. Nî, kí gò ò rò ì ùvò rò, Yěsù
anò ndùtǎ ka kí dòná m̀sàlabhà ndìtǎrò,
ndàmbe àrà dǎ nà aɛ-dɔ-kpa tó ngari tí ka
kátina ngari ò. P̀bàyàhúdì t'ávàna ǎ,
ka kí kànzi Gòlògòtá tí.



Ányị nị ndi pbàńwí nùtọ Yěsù
mèsàlabhà dǎ. Ka kẹtọ abádhí dhèdherò
mèsàlabhà dǎ óyǎ ngǎkpà ale mànà. Ka
kẹtọ atdí ale, kọdì Yěsù bhà
fangà dònǎ rò,
kadù ngǎtsi ale
nùtọ, kọdì Yěsù
bhà ígù dònǎ rò.



Adyifò náavè, Kàgàwà bhà idza ǒ ka kúsò ádr̀ngbǎ mber̀
pàziyà t̄ kátina-ǒnga ràd̀ nd̀fa átsǐ rò. N̄ Yěsù akù ɔré t̄na
nyé nà nd̀ti: «Àbá, ma màbh̄ afídu f̄n̄.» Wò dhu nd̄
nd̀r̀ dhu-dzid̄ n̄ nd̄, kà-afí
náad̀ ìtdě d̀tsí.



Yòzefù níra àhɛ. Ka ní'í Àrìmàtayò tî
kátina pbanga ǎ ale. Ndirò, ka ní'í
atdídǎ ka kífɛ Pbàyàhúdí-bvǎ
ádròdrǎ anya nítdì arí
ale nzínzì ǎ atdí ale.

Ndirò, ka ní'í átò arí
òrè-akpàǎ Ádrèngbǎ
kamà Kàgàwà bhà
Idzi rǎrà dhu nódo
atdyúna

nà ale. Ní,
kǎrà ìmbǎ òná
òdóna Pìlatò bhà,
ndàdè Yěsù-abvò
nónzì kàfó. Yòzefù
náadè abvo t'òtdèta
tó mberè nódzì.



Kădù Yěsù-abvò nífo m̀s̀alabhà dǎ r̀,
ndàkp̀r̀ò ndí mber̀ ò. Kădù
àrà ndí abvo nà, ndàrà
òtd̀nà, ndìlì bhalabhala ò ka
kòbhì r̀òtsù ibhu ò. Ẁò
dhu-dzidǎ, kădù
ádr̀ngbǎ odu-íyà-ba
nìgèr̀è, ndàpbǐ
ndí ibhu-lí'ò nǎ.



Tsútsă nínganî, sàbatù-idhò tò ìndrű
o bhòlóná ì òná idho dzidě
ùbho ìnga ă, pbàkùhánî
tó ádròdrě ale mà,
Pbàfàrisáyó màná
náawù atdíkpá
Pìlatò bhà.



Abádhí adù àtìnà kà nř: «Ádrùngbǎlé, wò
tìtò-ba nùmno inzá ndĩ ndàpè òvè rórò
dhu nísè wà òká. Kǎti, ìbhɛ
ìdho dzidǎ ndĩ ringbèya ndĩ
ɔvɛ-bvè rò. Nř abádhí awù,
'àdù ize níli ibhu-tsù ka
kàpbĩ nř odu rǎ, 'àdù
pbànowí nùli ràmbɛ
ndĩ adzido-ngbò
nódò
dǎ.»

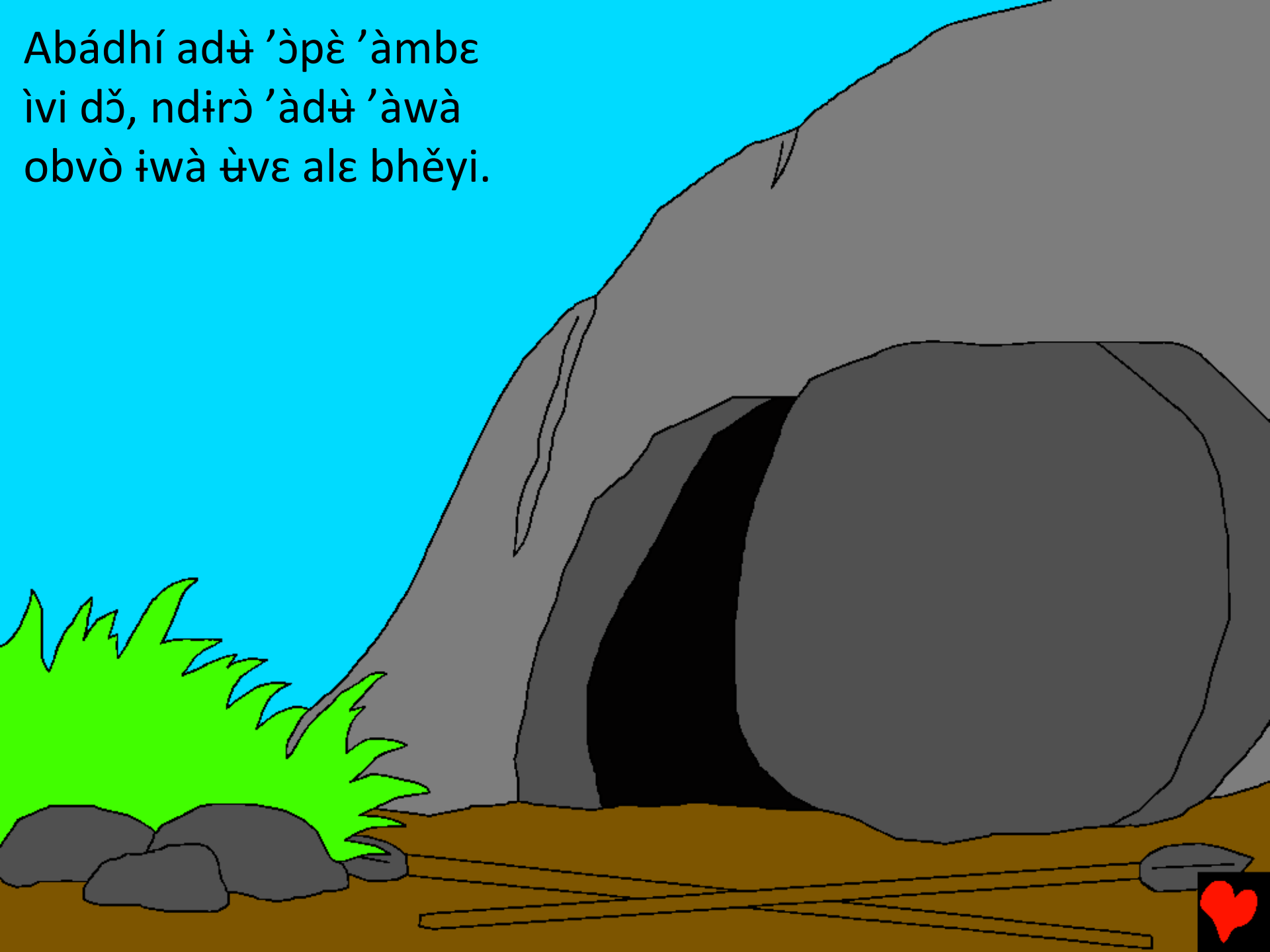


Tsútsă nínganî, sàbatù-idhò dzidǒ
rùbho ìnga ǒ, Mágàdalà tó kíǒ ǒ
Màriyà mà, ngătsi Màriyà
mànà náawù màmbì ǒ Yěsù
ka kòtdù róngà nándà. Nî
nró rò tî, ádrùngbă
mùtìtì nîsî, Kàgàwà
bhà màlàyikà ràdù
ìfo òrù-akpà ò rò.

Kădù odu
nógèrè igi, ndàdù
àdì dóná. Nî
ádrùngbă ɔɔɔ nîsî
yà ibhu-ngbòòdò rǒ
rúbhi sàndĩrì ò.



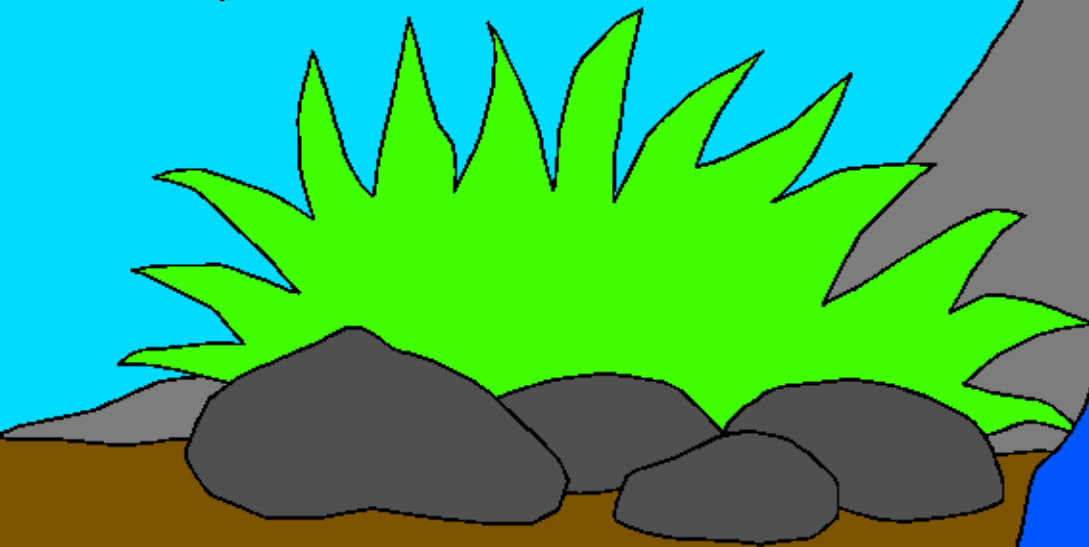
Abádhí adù 'òpè 'àmbé
ìvi dǎ, ndírò 'àdù 'àwà
obvò iwà ùnε ale bhěyi.



Ní màlàyìkà náapè ɔte, ndàtì vèbhále nř:
«Ìnzĩ nyònzì ɔɔɔ. Ma m̀nì wà
dhu nyř nyómèna ale ràřř
Yěsù, yà m̀sàlabhà dđ ka
kútđ ale. Kà řř mbă řř iró,
kìngbè wà ndĩ yà ndi
ndɛno dhu bhěyi.
Nyìwũ nyàndà pé
kă-bvò ka kíli ràyi
rónga.»



Ní abádhí níivà ì, 'òwù tsàkàtsàkà ibhu-tsùnă
rò, ùlè tî ì ùlè ɔɔɔ mà, ábhǎ dhédhe màná
nǎ rórò. Ndirò abádhí adè òtse 'òwù
màkǎrè ná Yěsù bhà ábhàǎ tò. Ányìrǒ
rò tî, Yěsù ira, ndìrà ndùsò abádhí
mànà, ndàdè abádhí nátsè, ndàtì:
«Yǎmbè.» Abádhí adè ìndri
kà-tǐ'ò,



'ùlǎ ì kà-pfò rǎ, 'àdè kǐfɛ.



Kà rǐku dòná rò nǐ, Yěsù náavì ndǐ pbìndà idre dòná atdí
nà ábhàǐ tò, ònyè nónyè abádhí rǐ òná kàsɛmǐ ǎ. Nǐ
Yěsù apè ndòrè abádhí dǎ ndàti: «Nyǐ nyí'ǐ mbǎ a'uta
nà, ndirò afíkɛ rǐ'ǐ odú nyú, inzá nyǐ nyà'ù yà ma mǐngbè
ma dhu nàla aɛ rǔnɔna dhu dhu-okú dò rò.» Wò dhu
bhěyi Ádrèngbǎɛ Yěsù nòvò dhu pbìndà ábhàǐ tò
dhu-dzidǎ, Kàgàwà náadè kòdyì tina ò òrè-akpà ò, kà
ràdè àdi Kàgàwà bhà fangà dònǎ rò.



Obhó tî, Kàgàwà náazè yà adzi ǒ ale
atdídǒ. Nî kǐbho yà atdí tî arí'í Idhùnà
yà adzi ǒ, ndínǎ ka nà'ù ìngbà tî ílì ndǐ
ale mà náadùya tî nzǐ àwǐ, pbétù ndi
ale adùya tî dhòdhódhónɡa
tó ípìrǒnga nábà.



Pbàromà 3:23 Obhó tî, kóró ale ónzî nzéřnga, 'àdè Kàgàwà bhà Ádrùngbǎnga tó awáwè ò ì ótsù dhu-fàngǎ níwi.

Pbàromà 6:23 Obhó tî, nzéřnga arî àbhǎna m̀kimbà tî pbìndà ìnc tò dhu nî òve, pbétè Kàgàwà arî àbhǎna pbìndà ìnc tò tírǒrǒnga tó perè nî dhòdhódhóngà tó ípìrǒnga, àě tó Ádrùngbǎle Yěsù Krístò mànà abádhí ùngbò ì dhu-otù ǎ.

Pbàèbràniyà 9:27 Ìngbàtî ìlì ndî ale mà rǒdona dhu nî, ndî ndóvè atdí-g̀na kèě tî dhu, ndì òve-dzidǒ, Kàgàwà ràdè ànyǎna òtdî.

Èfesò 2:8,9 Obhó tî, nyǎ nyúgè Kàgàwà bhà ídzìnga-okú dò rò a'uta-otù ǎ. Wò ndì ògè náhè nzá nyǎ nyónzî dhu-okú dò rò, pbétè ka nî Kàgàwà bhà perè. Ìnzî nî kàsǎkè-okú dò rò dhu ndì, akye atdí ale mà náarana àdì ndàmbe ndòyò dǎ nǎ.



Pbàrɔmà 10:9,10 Nyi nyapɛ dhu ɛ̀nɔ kɔngba tsɛ̀nɛ nyɛ̀ n̄ nyati
Yɛ̀sù ràř Ádrɛ̀ngbǎle, nyadɛ̀ dhu à'ù atdí afínɛ nyɛ̀ nà iwà
Kàgàwà rabhɛ̀ ka rìngbè ndi ɔve-bvɛ̀ rò, n̄ nyi nyádɛ̀ ògɛ̀ ògɛ̀.
Obhó t̄i, ìndrũ apé Yɛ̀sù Krístò ná'u afína nyɛ̀ ò rò, nózɛ̀ Kàgàwà
ràdɛ̀ obhónángatále t̄i. Ndirò, kǎpé ka ndi ndà'ù dhu ɛ̀nɔ
kɔngba tsɛ̀na nyɛ̀ n̄, n̄ Kàgàwà ràdɛ̀ kìgɛ̀ ìgɛ̀.

Yùwan̄ 3:16,17 Obhó t̄i, Kàgàwà náazè yà adzi ǎ ale atdíđ. N̄
kĩbho yà atdí t̄i arĩ'ì Idhùnà yà adzi ǎ, ndín̄ ka nà'ù ìngbà t̄i ìli ndi
ale mà náadɛ̀ya t̄i n̄z̄ àwĩ, pbétɛ̀ ndi ale adɛ̀ya t̄i dhòdhódhónɡa
tó ípìrɔ́nɡa nábà. Obhó t̄i, Kàgàwà níivi nzá Idhùnà rìrà yà adzi ǎ
ale-ànyǎ nítdi, pbétɛ̀ kivi ka rìrà ndín̄ yà adzi ǎ ale núɛ̀gɛ̀ t̄i
otùna ǎ.



1 Yùwanì 5:11-13 Ndirò, yàrî nî ndi Kàgàwà rǐ'ì fíndá ngàmbì tî dhu: kǐbho dhòdhódhóngá tó ípìrǒngá àě tò, ndirò àě kábà ndi ípìrǒngá kà t'Ídhùnà-otù ǒ. Kàgàwà t'Ídhùnà nà rǐ'ì afína ò aε, nábà wà ípìrǒngá. Ndirò, ìmbǎ rǐ'ì Kà nà afína ò aε, nî rǐ'ì mbǎ ípìrǒngá nà. Nyǐ, yà Kàgàwà t'Ídhùnà nyǐ nyá'ù rò, ma màndǐ yàrî bhàrɛwà fǔkè ndínǐ nyǐ nyɛni tî dhu ìnè nyǐ rǎrǐ'ì dhòdhódhóngá tó ípìrǒngá nà.



Màtayò 26-28; Lukà 22-24; Yùwanĭ 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Ndruna NT (niy) © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/NIYWYI/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

